

人生礼颂

领略英语世界风景

感悟英语学习氛围





人生礼颂 A Psalm of Life

阳 程 王 莹 主编



图书在版编目(CIP)数据

人生礼颂/阳程,王莹主编.一呼和浩特:远方出版社,2006.8 (2007.12 重印)

(英语 PARTY)

ISBN 978-7-80723-044-1

I.人... Ⅱ.①阳...②王... Ⅲ.①英语—汉语—对照读物②散文—作品集—世界 W. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 079531 号

英语 PARTY

人生礼颂

主 编 阳 程 王 莹

出 版 远方出版社

社 址 呼和浩特市乌兰察布东路 666 号

邮 编 010010

发 行 新华书店

印 刷 廊坊市华北石油华星印务有限公司

版 次 2007年12月第2版

印 次 2007年12月第2次印刷

开 本 787×1092 1/32

印 张 298.5

字 数 4765 千

印 数 2000

标准书号 ISBN 978-7-80723-044-1

远方版图书,版权所有,侵权必究。 远方版图书,印装错误请与印刷厂退换。

前言

往事如烟,岁月如歌。在生活的旅途中,我们总会在心灵深处,去释放情怀,去重温回忆,去瞻仰经典,去领悟生活。每一次当心灵之语流过你的心河,你是否坚守信仰的庄严,是否释放心灵的微笑,是否感动记忆的声音,是否感恩生活的赏赐。脚步在不停地走,心就有不断的追求。憧憬每一份惬意的灵动感受,一切就在我们为你营造的英语 PARTY 现场。

在这套丛书中,你将体验到:时尚前沿的超级冲击,域外风情的宜人风采,文坛诗海的字字珠玑,谚语神话的美妙奇幻,异国情调的清新独特,超强口语的纯正顺畅,人生丰碑的熠熠光辉,多元时空的绚丽多彩,爱意无限的神圣伟大,唐诗双声的意味深长,小品幽默的生活滋味,还有时间流逝的永恒定格等等。丰富、自然、悠扬、愉悦,是我们为青少年朋友举办这场 PARTY 的宗旨,相信

你定会在这里邂逅生活的美好与奇特。让我们一起来亲临感受、回味感悟吧!

由于编写的内容只是亿万之一,加之编者水平有限,不足之处,愿大家批评和指正。

编 者

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com



目

目 录 Contents

円に童年
The Cock and the Jewel
公鸡和宝石 3
The Fox and the Tiger
狐狸和老虎 5
The Kite
风筝7
Fox and Grapes
狐狸和葡萄 9
Ten Nursery Rhymes
童谣十首 11
Ten Aesop´s Fables



目

伊索寓言十篇 2	2
Four Humors in Campus	
校园幽默四则3	9
<u>睿智箴言</u>	}
Enlightenments of the Wise	
智者的告诫4	:5
Christmas Sentiment of George VI	
乔治六世圣诞感言4	8:
I Have a Dream	
我有一个梦想 5	0
Life Is up to You	
生命掌握在你的手里 5	9
Seize All Opportunities	
请善待一切机会6	2
Flying Birds of Tagore	
泰戈尔《飞鸟集》100篇6	5
A Psalm of Life	
人生礼颂 9	6





	The Flight of youth	• • •	
	青春的飞逝	102	
爱 <i>*</i>	上物语 ····· 10	102 • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
	Best Words in Love	•	
	爱之宝典妙语连珠	107	
	My Love Is Like the Grasses	•	
	我的爱情犹如青草	118	
	Love Me Little, Love Me Long!	E	
	爱不贵亲密,贵长久	_	•
	A Forever Friend	绿	Ļ
	永远的朋友	124	
	Friends	0	
	朋友	129	
	The More Loving One	• •	
	让我们成为更有爱心的人	131	
	Story of a Boy and a Tree	• • •	
	男孩和树的故事	131	
	Go Home	•	





目

英语 PARTY

回家	142
Letter in the Wallet	
钱包里的信	154
Can I Buy an Hour of Your Time?	
我可以买你一小时的时间吗?	171
Late at Night, Do You Turn Off	
Your Cell Phone?	
夜深了,你的手机关了吗?	177







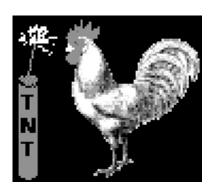
回忆童年







The Cook and the Jewel 公鸡和宝石



A cock, scratching in the farmyard for food for the hens, turned up a precious stone that shone and sparked in the sun.

公鸡在农家的庭院里用爪子搔呀刨呀,为母鸡觅食。他从地里翻出了一粒宝石,那粒宝石在阳光下闪闪发光。



回忆童

"Well," said the Cock, "I don't know what you are doing here. You are a very beautiful thing, and no doubt if your owner found you he would be delighted, but you are no good to me. I would rather have one grain of delicious barley than all the precious stones under the sun!"

"喂!"公鸡说,"我不知道你在这儿干吗。你是一个挺美丽的玩意儿。如果你被主人发现,毫无疑问,他一定会喜出望外,可是,你对我却没有丝毫用处。我情愿要一棵美味的大麦,而不要天下所有的宝石。"



◆○○◆○○◆○○◆○○◆○○◆○○◆○○◆○○◆○○◆○





The Fox and the Tiger 狐狸和老虎

An archer, hunting in the woods, was so successful with his arrows that he killed many of the wild animals. This frightened the rest so much that they ran into the densest part of the bushes to hide. At last the Tiger stood up, and pretending to be very brave, told the other animals not to be afraid anymore, but to rely on his courage, and he would attack the enemy on his own. While he was talking, and lashing his tail and tearing at the ground with his claws to impress the others, an arrow came and pierced his ribs. The Tiger howled with pain.

一个射手正在森林里打猎。他的箭法好极了, 射死了许多野兽。这可大大地吓坏了余下的动物,





它们都跑到最茂盛的灌木丛中躲藏起来。最后,老虎站了起来,装着非常勇敢的样子叫其余的动物相信它的勇敢,不必再害怕,它将独个儿向敌人进攻。它一边说着,一边甩动着它的尾巴,并用它的爪子刨着地上的泥土,想使别人更信任它。就在这时,一枝箭飞来,刺穿了他的肋骨,老虎顿时痛得吼叫起来。

While he was trying to draw out the arrow with his teeth the Fox went up to him and asked, in surprise, whoever had the strength and courage to wound such a brave and mighty beast as the Tiger?

正当它尽力用牙齿拔出身上的箭时,狐狸走上前来吃惊地问道:"谁能有这样的力气和胆量来伤害像老虎这样勇敢而强有力的野兽呢?"

"Nay," said the Tiger, "I misjudged my enemy. It was that unbeatable man over there!"

"不,"老虎说,"我错误地判断了我的敌人,是那边那个不可战胜的人打败了我。"



•○○ •○○ •○○ •○○ •○○ •○○ •○○ •○○ •○○ •○



* * *

The Kite

风筝

A kite, which has been allowed to soar to the clouds, called out from on high to a butterfly down below in the valley.

一只乘风而起高飞入云的风筝,从上空向下面 山谷中一只蝴蝶喊道:

"I can assure you that I can scarcely make you out. Confess now that you feel envious when you watch my so lofty flight."

"老实告诉你,我几乎看不清你了。你得承认 看到我飞得这么高,一定很羡慕吧。"

"Envious? No indeed! You have no business to think so much of yourself. You fly high, it is



true; but you are always tied by a string. Such a life, my friend, is very far removed from happiness. But I, though in truth but little exalted, fly wherever I wish. I should not like all my life long to have to conduce to someone else's foolish amusement."

"羡慕吗?一点也不!你根本没有权利自以为有什么了不起。你飞得高,这是事实;但你却总是被系在绳上。朋友!这种生活跟幸福相去太远了。虽然我实际上没有什么好得意的,却能任意飞翔。我才不愿意一辈子专供他人作无聊的娱乐呢。"

